



FRANÇAIS

Agathon mini-centrage fin sans jeu pour une connexion de haute précision dans la construction de moules et de machines

Dans la fabrication des moules d'injection, les inserts interchangeables sont utilisés dans les matrices. Ce concept d'outil est souvent utilisé pour le moulage par injection de variantes. Cela signifie que la même famille de pièces est utilisée pour produire des pièces moulées par injection différentes et similaires. Dans de nombreux cas, la production s'effectue en petites séries (production juste à temps), de sorte que les inserts de moule sont souvent changés sur la presse à injecter. Cela signifie aussi que ces inserts doivent être changés le plus rapidement possible.

Lors du salon SIAMS 2018 (Hall 1.1, Stand D12) à Moutier, Agathon dévoilera, en première mondiale, le Agathon mini-centrage fin - 7980/1 pour le centrage sans jeu d'inserts de moule dans le moule standard des moules d'injection ou pour des connexions de haute précision dans la construction de machines (mécanique générale).

La possibilité de montage sans douille est très précise, car il n'y a pas d'erreur dans la concentricité de la douille de guidage, une précision de positionnement $<1\mu\text{m}$ est possible.

De plus, des guidages à billes et rouleaux sans jeu pour les moules d'injection haute performance ainsi que pour des outils hybrides et de découpage seront présentés. L'utilisation de guidages antifriction élimine le besoin d'utiliser centreur fin ou pré-centreur fin supplémentaire. Les systèmes de retenue de cage proposés à cet effet, combinés avec un ressort de compression en fonction de l'application, permettent une sortie complète de la douille/précontrainte. Un positionnement précis de la cage est garanti lorsque les deux moitiés d'outils sont réunies. En plus du vaste programme proposé dans le catalogue standard, des pièces spéciales sont également fabriquées selon les plans du client (par ex. éléments de guidage en matériau inoxydable).

Les systèmes de guidage à colonne Agathon répondent aux exigences les plus élevées. En raison de sa grande expérience dans la conception de systèmes de guidage, l'entreprise est considérée comme un partenaire compétent et, en plus de ses produits, elle offre également des conseils pour trouver des solutions et résoudre les tâches des plus complexes.

DEUTSCH

Spielfreie Agathon Mini-Feinzentrierung für hochpräzise Steckverbindungen im Formen- und Maschinenbau

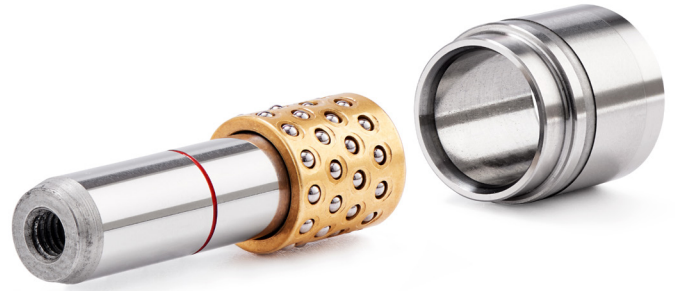
Im Spritzgussformenbau werden wechselbare Formeinsätze in Stammformen eingesetzt. Dieses Werkzeugkonzept wird oft eingesetzt zum Variantenspritzen. D.h. es werden aus der gleichen Teilefamilie verschiedene, sich ähnelnde Spritzlinge, hergestellt. Vielfach wird in kleinen Losgrößen produziert (just-in-time production), so dass die Formeinsätze oft auf der Spritzgießmaschine gewechselt werden. Dadurch ist der Anspruch, diese Einsätze rasch möglichst zu wechseln.

Als Weltneuheit zeigt die Firma Agathon an der SIAMS 2018 in Moutier (Hall 1.1, Stand D12) erstmalig die Agathon Mini-Feinzentrierung – 7980/1 für das spielfreie Zentrieren von Formeinsätzen in der Stammform von Spritzgusswerkzeugen oder für höchstpräzise Steckverbindungen im allgemeinen Maschinenbau.

Die mögliche Einbauvariante ohne Buchse ist sehr präzise, da kein Fehler der Konzentrität einer Führungsbuchse anfällt, Positioniergenauigkeiten von $<1\mu\text{m}$ sind machbar.

Zudem werden spielfreie Wälzführungen für Hochleistungs-Spritzgussformen sowie Hybrid- und Stanz-Werkzeuge gezeigt. Durch den Einsatz von Wälzführungen kann auf zusätzliche Fein-/Vorzentrierungen verzichtet werden. Die dazu angebotenen Käfighaltesysteme, je nach Anwendung mit Druckfeder kombiniert, ermöglichen das komplette Ausfahren aus der Buchse/Vorspannung und die genaue Positionierung des Käfigs beim Zusammenfahren der Werkzeughälften. Nebst dem umfassenden Standard-/ Katalogprogramm werden auch Sonderteile nach Kundenzeichnung gefertigt (z.B. Führungselemente aus nicht rostendem Material).

Die Säulenführungssysteme von Agathon erfüllen höchste Anforderungen. Aufgrund der großen Erfahrung in der Auslegung von Führungssystemen gilt die Firma als kompetenter Partner und bietet, nebst den Produkten, auch Beratung bei der Lösung von anspruchsvollen Aufgaben an.



Mini-centrage fin san jeu 7980/1

Spielfreie Mini-Feinzentrierung 7980/1

Backlash-free mini-centering unit 7980/1

ENGLISH

Agathon fine mini-centering unit, backlash-free, for high-precision connection in mould and machinery construction

In the manufacture of injection moulds, interchangeable inserts are used in the "master" moulds. This tool concept is often used for injection moulding variants. This means that the same family of parts is used for producing both differing and similar injection moulded parts. In many cases, production proceeds in small series ("just in time" production), which means that the injection press undergoes frequent mould insert changes. It also means that the inserts need to be changed as quickly as possible.

Agathon will be presenting a world first at SIAMS 2018 (Hall 1.1, Stand D12) in Moutier: the Agathon fine mini-centering unit - 7980/1 for the backlash-free centering of mould inserts for the standard mould in injection moulds, or for high-precision connections in the construction of machinery (mechanical engineering).

The ability to use a bush-free assembly makes it ultra-precise, by avoiding errors in the concentricity of the guide bush. A positioning accuracy of $<1\mu\text{m}$ is thus possible.

Ball guides and roller guides, backlash-free for high-performance injection moulds, as well as for hybrid and cutting tools, will also be exhibited. The use of bearing guidance systems eliminates the need to use a fine centering device, or an additional fine centering system. The cage retention systems proposed for this purpose, combined with a compression spring depending on the application, enable the complete withdrawal of the pre-stressed sleeve. Accurate cage positioning is guaranteed when the two tool halves are reunited. In addition to the vast array of products on offer in the

standard catalogue, special parts can also be manufactured according to the customer's plans (e.g. rust-proof guide elements).

The pillar guidance systems produced by Agathon meet even the most exacting requirements. Due to its extensive experience in designing machine control systems, the company is regarded as a competent partner and, in addition to selling its products, it also offers advice on finding solutions and resolving even the most complex tasks.

SIAMS 2018, Halle 1.1 - Stand D12

AGATHON AG

Gurzelenstrasse 1

CH-4512 Bellach

Tel. +41 (0)32 617 45 00

www.agathon.ch